



**Waterville**  
PROXIMITÉ HUMAINE. PROXIMITÉ URBAINE.

*Bulletin municipal  
Municipal Newsletter*

# La Source

*Édition de décembre 2022 & janvier 2023*

*December 2022 & January 2023 Edition*

*Vol. 14 - No 5*



**Fête de Noël de Waterville  
dimanche le 11 décembre**  
(Détails à l'intérieur)

## **Sommaire / Summary**

Nouvelles du conseil .....	4 - 5
Sécurité Civile / Civil Security .....	6
Informations municipales.....	7
Halloween .....	8
Informations municipales.....	9
Centre culturel et communautaire.....	10
Informations municipales.....	11
Encourageons nos annonceurs .....	12 - 13
CAB.....	14 - 15
Unis pour la cause .....	16
Maison des jeunes & FADOQ .....	17
Bacs roulants .....	18

# La magie des Fêtes s'invite à Waterville le dimanche 11 décembre 2022!

C'est avec fébrilité que le père Noël viendra à la rencontre des familles lors des festivités gratuites qui débiteront avec le défilé du père Noël.

**12 h 30** – Départ du défilé / Parade takeoff

**13 h 30** – Arrivée du père Noël / Santa Claus's arrival

**13h30 à 16h00** – Animation / Entertainment Collège François-Delaplace.

Les lutins vous attendent avec une foule d'activités: maquillage, dégustations et surprises pour tous! *The Elf brigade has planned a list of merry activities: face painting, festive eateries, and surprises for everyone!*

Pour rencontrer le père Noël, les tout-petits et leur famille doivent prendre un rendez-vous en s'inscrivant à l'adresse courriel adm@waterville.ca avant le 4 décembre. Vos enfants doivent être âgés de 9 ans et moins et vous devez tous être résidents de Waterville.

To meet with Santa, children and their families must be registered. Children must be 9 years of age or under and you must all be Waterville citizens.

Send the following information by email to adm@waterville.ca by December 4, after which you will receive a confirmation for your appointment on December 11.

Children will receive a personalized gift and the family will have a professional photographer take a family picture.

## Informations demandées pour chaque enfant :

ENFANT	PARENT
Prénom	Prénom du parent
Nom de l'enfant	Nom du parent
Sexe	Adresse
Âge	No. téléphone
	Adresse courriel

Vous recevrez un courriel confirmant l'heure de votre rendez-vous du 11 décembre.

Les enfants recevront un cadeau personnalisé et la famille bénéficiera des services d'un photographe professionnel pour une prise de photo de famille.

## Required information for each child:

CHILD	PARENTS
First name	Parent's first name
Last name	Parent's last name
Gender	Address
Age	Phone number
	Email address



**12 h 30**  
DÉPART DU DÉFILÉ

Bon défilé!



N'oubliez pas notre Programme d'encouragement aux nouveaux-nés. Une aide de 100 \$ est remise aux familles inscrites.

N. B. Don't forget to submit to Waterville's Newborn Incentive Program, offering \$100 to every registered family!



Nathalie Dupuis Maire/Mayor

Philippe-David Blanchette  
Conseiller / Councillor No 1Gaëtan Lafond  
Conseiller / Councillor No 2Karl Hunting  
Conseiller / Councillor No 3Gordon Barnett  
Conseiller / Councillor No 4Véronique Blais  
Conseillère / Councillor No 5René Bessette  
Conseiller / Councillor No 6

**Directrice générale et greffière-trésorière /**  
General Manager & Clerk-Treasurer  
Nathalie Isabelle, dg@waterville.ca

**Adjointe administrative**  
**et greffière-trésorière adjointe /**  
Administrative Assistant and Clerk-Treasurer  
Christine Roy, adm@waterville.ca

**Agente administrative et à la communication**  
Administrative Assistant and Communication  
Jacinthe Grenier, agente@waterville.ca

**Secrétaire / Secretary**  
Chantal Lennon, chantal@waterville.ca

**Inspecteur municipal / Municipal inspector**  
Stéphane Raymond, inspecteur@waterville.ca

Conception graphique : Duokom  
Impression / Printing: M.B.G. Production



**Bureau municipal** (Hôtel de ville)  
170, rue Principale Sud,  
Waterville, Québec, J0B 3H0  
**Tél. : 819 837-2456**  
**Télecopieur/Fax: 819 837-0786**  
Internet : www.waterville.ca  
adm@waterville.ca



**819 837-2789**  
Travaux publics (24 h)

#### Horaire de l'Hôtel de ville :

Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday
9 h à 12 h	9 h à 12 h	Fermé/Closed	9 h à 12 h	Fermé/Closed
13 h à 16 h	13 h à 16 h		13 h à 16 h	

#### Les numéros important

<b>Urgences / Emergency</b>	<b>911</b>
<b>Le service incendie / Fire Services</b>	<b>911</b>
<b>SQ/Police</b>	<b>819 849-4813</b>
Le CLSC	819 849-4876
CSSS de la MRC de Coaticook	819 849-9102
CHUS	819 346-1110
Travaux publics (24 h)	819 837-2789
Bureau de poste Post Office	819 837-2988
Contrôle des animaux	819 821-4727
La Ressourcerie	819 804-1018
Écocentre et site d'enfouissement	819 849-9479
L'Aide communautaire · Community Aid	819 821-4779
Centre communautaire	819 837-0275
centrecommunautairewaterville@gmail.com	

#### Les loisirs et la culture

Club de Golf	819 837-2966
Loisirs Waterville	loisirswaterville@gmail.com
Parc Huntingville / Park	819 562-6178
Patrimoine Ascott Heritage	819 346-6746
La Maison des Jeunes Youth Center	819 408-3103
Parc Minier Capelton	819 346-9545
La bibliothèque / Library	819 837-0557
FADOQ	819 837-2572
HLM de Waterville : Raynald Drolet	819 849-6238

#### DÉPUTÉE FÉDÉRALE : Marie-Claude BIBEAU

Marie-Claude.Bibeau@parl.gc.ca  
Députée fédérale Compton-Stanstead  
MP Compton-Stanstead

#### Bureau de circonscription - Constituency Office

175 boul. Queen, bur. 204,  
Sherbrooke (QC), Canada J1M 1K1  
Tél. : 819 347-2598

**Vous êtes une nouvelle entreprise  
ou vous désirez plus de visibilité ?  
Voici votre chance pour 2022  
Are you a new business or do you  
want more visibility?  
Here's your chance for 2022**

#### PUBLICITÉ

**C'est le temps de renouveler vos publicités,**  
contactez Christine Roy au 819 837-2456 ou à lasource@waterville.ca

<b>Tarifs publicitaires Advertising rates</b>	<b>Format carte d'affaires Business cards size</b> 3,625 x 1, 1/3 pouce <b>110\$/année, 25\$/parution</b>	<b>Format 1/4 de page</b>  3,625 x 4,6 pouce <b>180\$/année, 55\$/parution</b>
	<b>Business Cards EXTRA format carte d'affaires EXTRA</b>  3,625 x 2,3 pouce <b>150\$/année, 40\$/parution</b>	
	<b>Bandeau / Banner format 1/4 de page</b> 7,5 pouce X 2 pouce <b>180\$/année, 55\$/parution</b>	
	<b>Bandeau / Banner format 1/6 de page</b> 7,5 pouce X 1 1/3 pouce <b>150\$/année, 40\$/parution</b>	

À l'occasion des fêtes de fin  
d'année, les bureaux de l'hôtel  
de ville seront fermés du 22  
décembre 2022 au 4 janvier  
2023 inclusivement.

#### Avis à tous les organismes et annonceurs de La Source

Veillez prévoir l'annonce  
de vos activités en conséquence.

Date de tombée	Date de publication
16 janvier 2023	6 février 2023
13 mars 2023	3 avril 2023
8 mai 2023	29 mai 2023
7 août 2023	5 septembre 2023
6 novembre 2023	27 novembre 2023

### Calendrier 2023 des séances régulières du conseil municipal : Heure des séances 2022: 19h

Lundi, 16 janvier	Lundi, 6 février	Lundi, 6 mars	Lundi, 3 avril
Lundi, 1 <sup>er</sup> mai	Lundi, 5 juin	Mardi, 4 juillet	Lundi, 14 août
Mardi, 5 septembre	Lundi, 2 octobre	Lundi, 6 novembre	Lundi, 4 décembre

## DÉCISIONS DU CONSEIL

des mois d'août, septembre, octobre et novembre 2022

Décisions du Conseil : Consultez en ligne les versions complètes des procès-verbaux du conseil municipal :  
<https://www.waterville.ca/fr/ville/assemblee-publique.php>

- **D'approuver** le décompte progressif de la compagnie Eurovia pour les travaux de décohesionnement, planage et pavage de la rue Principale Nord d'une somme de 490 569.84\$, taxes incluses, tel que recommandé par la firme WSP.
- **QUE** la Ville de Waterville approuve et accorde un budget de 245 782\$ pour le projet de « Revitalisation du Parc Huntingville ». Ce montant inclut les subventions reçues; soit 145 500\$ de l'Agence de développement économique du Canada via le Fonds canadien de revitalisation des communautés et 35 000\$ du Fonds vitalité des milieux de vie de la MRC de Coaticook.
- **D'approuver** l'entente d'embauche de M. Marcel Lahaie comme employé temporaire à la voirie du 15 novembre 2022 au 15 avril 2023.
- **D'approuver** le décompte progressif révisé de TGC Inc. au montant de 115 324\$ taxes incluses, pour les travaux de réfection des rues Principale Sud et Highland, tel que recommandé par Les Services EXP inc.
- **D'octroyer** un contrat à Sintra inc. pour un montant de 406 951\$, taxes incluses pour la réfection de la rue Isabelle.
- **D'octroyer** le mandat à Les services EXP inc. pour la surveillance des travaux de réfection de la rue Isabelle pour la somme de 6 000\$ en sus.
- **D'octroyer** le mandat à Solmatech pour le service d'ingénierie du contrôle de qualité des matériaux pour les travaux de réfection de la rue Isabelle au montant de 28 520\$ taxes en sus.
- **D'adopter** le règlement n° 663 concernant l'aménagement des entrées privées et la fermeture de fossés de chemins.
- **QUE** la Ville de Waterville approuve les prévisions budgétaires ainsi que la tarification pour l'année 2023, soumises par la Régie intermunicipale des déchets solides de la région de Coaticook (RIGDSC). Considérant que le conseil d'administration de la RIGDSC a adopté le budget 2023 au montant de 3 212 875\$, ainsi que les tarifs applicables pour 2023.
- **D'autoriser** l'achat de 1 600 tonnes de sable pour l'entretien du réseau routier pour la saison hivernal 2022-2023. Considérant que la soumission de Couillard construction Ltée représente la meilleure offre à 11.25 \$ avant taxes, la tonne métrique incluant le transport.

## DECISIONS OF THE COUNCIL

for the month of August, September, October and November 2022

Decisions of the Council View full versions of City Council minutes and by-laws online: <https://www.waterville.ca/fr/ville/assemblee-publique.php>

### THE COUNCIL ADOPTED

- **TO** approve the progressive settlement from Eurovia for the pulverization, levelling and paving of Principale Nord street in the amount of \$490,569.84, including taxes, as recommended by WSP
- **THAT** the Town of Waterville approves and grants a budget of \$245,782 for the "Huntingville Park Revitalization" project. This amount includes grants received: \$145,500 from the Economic Development Agency of Canada through the Canada Community Revitalization Fund and \$35,000 from the Fonds vitalité des milieux de vie of the MRC Coaticook
- **TO** approve the hiring agreement of Mr. Marcel Lahaie as a temporary road employee from November 15th, 2022, to April 15th, 2023.
- **TO** approve the revised progressive settlement from TGC Inc. in the amount of \$115,324 including taxes, for the road repairs on Principale Sud and Highland Streets, as recommended by Les Services EXP inc.
- **TO** award a contract to Sintra inc. in the amount of \$406,951.00, including all applicable taxes, for the reconstruction of Isabelle Street.
- **TO** award the contract to Les services EXP inc. for the supervision of the road repairs on Isabelle Street in the amount of \$6,000.00
- **TO** award the contract to Solmatech for the engineering work for the quality control of materials for the road repairs on Isabelle Street in the amount of \$28,520 plus taxes.
- **TO** adopt By-law No. 663 respecting the construction of private driveways and the closing of road ditches.
- **THAT** the Town of Waterville approves the budget estimates as well as the rates for the year 2023, submitted by the Régie intermunicipale des déchets solides de la région de Coaticook (RIGDSC). Considering that the Board of Directors of the RIGDSC has adopted the 2023 budget in the amount of \$ 3,212,875 as well as the applicable rates for 2023.
- **To** authorize the purchase of 1,600 tons of sand for the maintenance of the road network for the 2022-2023 winter season. Considering the offer from Couillard construction Ltée represents the best offer at \$ 11.25 before taxes, per metric ton including transportation

- **D'autoriser** l'achat de 725 tonnes de sel pour l'entretien du réseau routier pour l'hiver 2022-2023 et de retenir la soumission de Compass minerals Canada corp. au coût de 112.08\$/tonne métrique taxes en sus, incluant le transport.
- **QUE** la Ville de Waterville confirme la vente du vieux module de jeux du parc Huntingville à la suite de l'appel d'offres public à Roxane Beaudoin et Alex Benoit pour la somme de 620\$.
- **QUE** la Ville accorde une aide financière de 172\$ à l'organisme Ascot Heritage pour les coûts reliés à l'accueil d'une activité de théâtre dans le cadre de la Tournée des chemins des cantons.
- **QUE** la Ville de Waterville accepte l'offre de la firme Les Service EXP inc. pour la somme de 16 000\$ avant taxes pour la réalisation d'une étude de capacité résiduelle de la station d'épuration de la Ville de Waterville.
- **DE** procéder à l'embauche de M. Mathieu Olivier Perrault au poste de pompier volontaire pour la Ville de Waterville.
- **D'accorder** une aide financière de 1 000\$ à l'École les Enfants-de-la-Terre pour leur campagne de financement de l'année scolaire 2022-2023.
- **D'approuver** le projet d'entente pour l'entretien de la patinoire extérieure hiver 2022-2023 à Anthony Bergeron-Houle pour la somme de 12 000\$ taxes en sus.
- **QUE** le conseil accepte la proposition de l'entreprise Éditions Média Communication pour la publication d'une carte routière de la ville, l'installation d'une borne d'affichage de cette carte, ainsi que la gestion du financement de ce projet.
- **DE** présenter une demande d'aide financière à la MRC de Coaticook dans le cadre du Programme d'aide financière pour la formation des pompiers volontaires du ministère de la Sécurité publique.
- **D'approuver** le décompte progressif no. 1 de l'entreprise Sintra au montant de 221 911\$ taxes incluses, pour les travaux de réfection de la rue Isabelle tel que recommandé par Les services EXP inc.
- **QUE** la Ville de Waterville participe financièrement à l'effort collectif pour la poursuite des activités de l'organisme Bleu Massawippi dans le monitoring du lac et la lutte aux espèces exotiques envahissantes tel que la moule zébrée pour un montant de 5 000\$.

- **TO** authorize the purchase of 725 tons of salt for the maintenance of the road network for the winter of 2022-2023 and to accept the tender of Compass minerals Canada corp. at a cost of \$112.08/metric ton plus taxes, including transportation
- **THAT** the Town of Waterville confirms the sale of the old playground equipment at Huntingville Park following a public bidding process to Roxane Beaudoin and Alex Benoit for the amount of \$620.
- **THAT** the Town grants financial assistance in the amount of \$172.00 to Ascot Heritage for the costs of hosting a theater activity as part of the Townships Trail Tour.
- **THAT** the Town of Waterville accepts the offer of the firm Les Service EXP inc. for the amount of 16 000\$ before taxes for the completion of a residual capacity study of the water treatment plant of the Town of Waterville
- **TO** hire Mr. Mathieu Olivier Perrault as a volunteer firefighter for the Town of Waterville.
- **TO** grant a financial aid of 1 000\$ to École les Enfants-de-la-Terre for their fundraising campaign for the school year 2022-2023
- **TO** approve the draft agreement for the maintenance of the outdoor skating rink winter 2022-2023 to Anthony Bergeron-Houle for the amount of \$12,000 plus taxes
- **THAT** the Council accepts the proposal of the firm Éditions Média Communication for the publication of a road map of the Town, the installation of a display of this map, as well as the management of the financing of this project.
- **TO** request financial assistance to the MRC de Coaticook, which is responsible for the Firefighter volunteer training and financial aid of the Ministère de la Sécurité publique.
- **TO** approve the progressive settlement no. 1 from Sintra in the amount of \$221,911 including all applicable taxes, for the road rehabilitation work on Isabelle Street as recommended by Les services EXP inc.
- **THAT** the Town of Waterville participates financially in the collective effort to continue the activities of the Bleu Massawippi organization in the monitoring of the lake and the fight against invasive exotic species such as the zebra mussel for an amount of \$5,000.

**VENTE T@URNANTE**

La plus **GRANDE** sélection d'articles usagés en région

**RESSOURCERIE DES FRONTIÈRES**

MAGOG : 1700, rue Sherbrooke  
COATICOOK : 177, rue Cutting 819 804-1018

Nous sommes disponibles à d'autres rabais. Pour plus de détails, voir nos sites et restrictions en magasin.

Du 17 au 23 novembre	30% sur les cadres, les miroirs et les lampes
Du 24 au 30 novembre	30% sur le mobilier de cuisine
Du 1 au 7 décembre	30% sur le mobilier de chambre à coucher
Du 8 au 14 décembre	30% sur le mobilier de salon

**REVOLVING SALES**

The **LARGEST** selection of second-hand items in the region

**RESSOURCERIE DES FRONTIÈRES**

MAGOG : 1700, Sherbrooke St  
COATICOOK : 177 Cutting St 819 804-1018

www.ressourceriesdesfrontieres.com

November 17 to 23	30% on lamps, mirrors and frames
November 24 to 30	30% on dining room furniture
December 1 to 7	30% on bedroom furniture
December 8 to 14	30% on living room furniture



## Sécurité Civile - Civil Security

# Tempête hivernale et grands froids

## Winter storms and very freezing conditions



**En hiver, divers phénomènes météorologiques peuvent présenter des risques pour les personnes et les biens, et causer des interruptions d'activités ou de services essentiels pour les collectivités.**

*In winter, a variety of weather events can pose risks to people and property and cause disruptions to essential community activities or services.*

### Suivez les alertes météorologiques en vigueur dans votre région.

Suivez les médias sociaux de votre municipalité et d'Urgence Québec et écoutez les médias régionaux pour connaître l'état de la situation et les mesures à prendre.

Communiquez avec votre municipalité pour lui signaler toute situation qui nécessite l'intervention des services municipaux (bris d'aqueduc, présence de branches sur la chaussée, etc.).

Signalez toute panne de courant à Hydro-Québec, dans son site Internet ou par téléphone, au numéro 1 800 790-2424. Consultez la page Panne de courant pour connaître les consignes et recommandations d'usage.

Appelez les personnes vulnérables de votre entourage pour vous assurer de leur bien-être.

Il est important de se protéger des effets du froid extrême, puisqu'ils peuvent aggraver certaines maladies et entraîner des conséquences sur la santé, dont les engelures et l'hypothermie.

Si vous avez un problème de santé, informez-vous auprès d'un professionnel de la santé ou communiquez avec Info-Santé, au 811, afin de savoir si ce problème vous rend plus vulnérable au froid. Si votre vie ou celle de l'un de vos proches est en danger et que vous ne pouvez pas vous rendre à l'urgence la plus proche, composez le 911.

### Follow the weather warnings in effect in your area.

Follow your Town's and Urgence Québec's social media and listen to the regional media for updates on the situation and the steps to take.

Contact your municipality to report any situation that requires the intervention of municipal services (water main break, branches on the road, etc.).

Report any power outage to Hydro-Québec on its Web site or by calling 1 800 790-2424. See the Power Outage page for instructions and recommendations for use.

Call the vulnerable people in your surroundings to make sure they are safe.

It is important to protect yourself from the effects of extreme cold, as it can aggravate certain illnesses and lead to health consequences, including frostbite and hypothermia.

If you have a health problem, ask a health professional or call Info-Santé at 811 to find out if it makes you more vulnerable to the cold. If your life or the life of a loved one is in danger and you cannot get to the nearest emergency room, call 911.

## GALA DES PRIX D'EXCELLENCE EN ENVIRONNEMENT 2022 – ESTRIE



Fondation estrienne  
en environnement



**FÉLICITATIONS** à l'entreprise Rituel G. gagnante d'un prix distinction pour son service de repas prêt-à-manger écoresponsable, favorisant les produits biologiques et livrés dans des bocaux de verre consignables.



**FÉLICITATIONS** à l'entreprise Urban Eco inc. gagnante d'un prix distinction pour le projet d'urbanisme et de développement durable développé avec la Coopérative d'habitation des Prés de Waterville.

## GALA DES PRIX D'EXCELLENCE EN ENVIRONNEMENT 2022 – ESTRIE



**FÉLICITATIONS** aux propriétaires du Camping du Pont-Couvert, LAURÉAT 2022 dans la catégorie « Innovation et développement ».

*Martin Binette, Sylvie Bellavance et Marie-Laurence Binette propriétaires du Camping du pont couvert et Caroline Thibeault Présidente Groupe SFGT*

### Médaille de bronze... et blessure pour Elza Girondier au Manitoba Open de judo

Les 15 et 16 octobre se déroulait à Winnipeg, la 1<sup>re</sup> compétition du circuit canadien de judo de la saison 2022-2023 : le Manitoba Open. Elza Girondier, de Waterville, y a gagné une médaille de bronze en U18 féminin -63 kg.

Après un premier combat gagné contre celle qui a finalement terminé à la première place, elle s'est malheureusement blessée lors du deuxième et n'a pas pu participer au troisième. Elle termine donc avec une victoire et deux défaites, dont une par forfait à cause de la blessure.

« La blessure d'Elza est vraiment malheureuse : son premier combat était vraiment abouti. Dans le deuxième, contre la vice-championne canadienne 2022, elle perd à cause de sa blessure. Elle avait largement les capacités pour gagner le troisième duel et finir au moins à la 2<sup>e</sup> place. » explique Martin Champagne, entraîneur en chef du Club de judo To Haku Kan, le club d'Elza.

À cause de cette blessure, Elza ne pourra pas faire de judo pendant plusieurs semaines et donc ne pourra pas participer à plusieurs compétitions des circuits provincial et canadien.

Il faut noter qu'Elza est classée niveau Espoir par Judo Québec et qu'il est possible de suivre sa saison de judo en s'abonnant à sa page Facebook Elza Judo.

### Souper spaghetti bénéfice : un succès

La participation au circuit canadien impliquant d'avoir à se déplacer dans d'autres provinces au pays et amenant donc plusieurs dépenses importantes (billets d'avion, hôtel,...), un souper spaghetti bénéfice avait été organisé en septembre pour récolter de l'argent.

Cela a été un succès avec 64 participants. De plus, plusieurs personnes ne pouvaient pas être présentes, mais avaient fait un don. Ce sont ainsi 940 \$ qui ont été recueillis. Merci à tout le monde pour ce soutien!

Merci aussi à la ville de Waterville pour le prêt de la salle municipale et à l'épicerie La Place Water pour sa commandite dans le cadre de ce souper spaghetti bénéfice.



Elza Girondier et son entraîneur Martin Champagne  
Elza Girondier and her coach Martin Champagne

### Bronze medal... and injury for Elza Girondier at the Manitoba Open

On October 15 and 16, the first competition of the Canadian Judo Circuit of the 2022-2023 season took place in Winnipeg: the Manitoba Open. Elza Girondier, from Waterville, won a bronze medal in U18 women -63 kg.

After winning her first bout against the first-place finisher, she was unfortunately injured in her second bout and was unable to compete in the third. She finished with one win and two losses, one of which was a forfeit due to injury.

"Elza's injury is really unfortunate: her first fight was really successful. In the second, against the Canadian vice-champion 2022, she lost because of her injury. She had the ability to win the third bout and finish in at least 2<sup>nd</sup> place," explains Martin Champagne, head coach of Elza's club, To Haku Kan Judo Club.

Because of this injury, Elza will not be able to practice judo for several weeks and therefore will not be able to participate in many competitions of the provincial and Canadian circuits.

It should be noted that Elza is classified as a hopeful by Judo Quebec and that it is possible to follow her judo season by subscribing to her Facebook page Elza Judo.

### Spaghetti supper benefit: a success

Participation in the Canadian circuit involves having to travel to other provinces and thus incurs several substantial expenses, so a benefit spaghetti supper was organized in September to collect funds.

It was a success with 64 participants. In addition, many people could not attend, but made a donation. A total of \$940 was raised. Thank you everyone for your support!

Thanks to the Town of Waterville for the loan of the municipal hall and to La Place Water grocery store for its sponsorship of the spaghetti supper benefit.

# Halloween

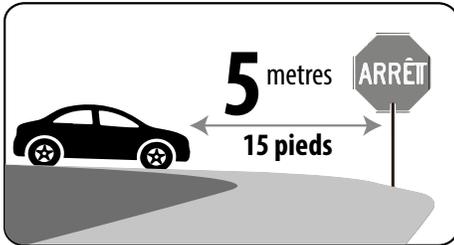
**Félicitations** aux résidents de Waterville pour leur participation aux activités d'Halloween, au Comité touristique et culturel et une mention spéciale pour le travail admirable de l'organisateur Pascal Gemme, qui a joué un rôle clé dans la réussite de cet événement haut en couleur et plein d'ambiance.



## STATIONNEMENT / PARKING

### Un petit rappel sur quelques règlements concernant le stationnement

A quick reminder of some parking regulations:



Il est interdit de stationner à moins de 5 mètres d'un coin de rue ou d'un panneau d'arrêt.

*It is an offence to park within 5 metres of a street corner or stop sign.*

Il est **INTERDIT DE STATIONNER** ou d'immobiliser son véhicule sur le chemin public entre 23 heures et 7 heures du 15 novembre au 1<sup>er</sup> avril inclusivement, et ce, sur tout le territoire de la municipalité.

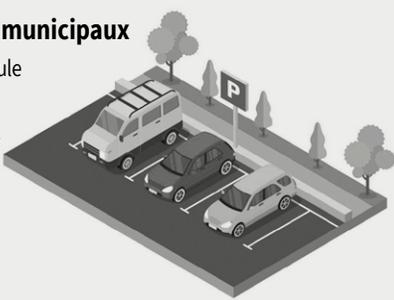
*It is **FORBIDDEN TO PARK OR STOP** one's vehicle on the public road between 11:00 p.m. and 7:00 a.m. from November 15<sup>th</sup> to April 1<sup>st</sup> inclusively, and this, on the whole territory of the municipality.*

### Maximum 24 heures stationnements municipaux

Nul ne peut immobiliser ou stationner un véhicule plus de vingt-quatre (24) heures consécutives dans les terrains de stationnement municipaux.

### Maximum 24 hours Municipal parking lot.

*No person shall stop or park a vehicle for more than twenty-four (24) consecutive hours in a municipal parking lot.*



Nous vous rappelons que pour toute plainte, communiquez avec la Sûreté du Québec au 819 849-4813.  
We remind you that for any complaint, contact the Sûreté du Québec at 819 849-4813



## ABRI D'AUTO TEMPORAIRE, GARAGE / Winter Shelters for cars

### ABRI D'AUTO TEMPORAIRE, GARAGE TEMPORAIRE ET CLÔTURE À NEIGE

Les abris d'auto temporaires, garages temporaires et clôtures à neige sont autorisés dans l'ensemble des zones aux conditions suivantes :

1. les abris d'auto temporaires sont permis du 1<sup>er</sup> octobre au 1<sup>er</sup> mai suivant. Hors de cette période, cet abri d'auto temporaire ou garage temporaire, incluant son ossature, doit être enlevé;
2. un maximum de 2 abris d'auto temporaires est permis par terrain;
3. les abris d'auto temporaires doivent être localisés sur l'aire de stationnement ou sur la voie d'accès y conduisant;
4. les **abris d'auto** temporaires et les **clôtures à neige** doivent être situés à une distance minimale de 1,5 m du trottoir ou, en l'absence de trottoir, de la bordure de la rue. Cette **distance minimale est portée à 4,5 m pour les lots de coin**
5. les abris d'auto et garage temporaires doivent **obligatoirement être assemblés à partir de matériaux confectionnés spécifiquement à cette fin**, selon les normes de l'industrie. Les abris fabriqués en bois ou à partir de résidus de matériaux de construction ou qui sont recouverts de matériaux qui n'ont pas été conçus à cette fin sont prohibés.



### TEMPORARY CARPORTS, TEMPORARY GARAGE AND SNOW FENCE

Temporary carports, temporary garages and snow fences are permitted in all zones under the following conditions:

1. Temporary carports are permitted from October 1st to the following May 1st. Outside of this period, this temporary carport or temporary garage, including its frame, must be removed;
2. A maximum of 2 temporary carports is permitted per lot;
3. Temporary carports must be located on the parking area or on the access road leading to it;
4. Temporary carports and snow fences shall be located a minimum of 1.5 metres from the sidewalk or, if there is no sidewalk, from the street curb. This minimum distance is increased to 4.5 m for corner lots;
5. Temporary carports and garages must be assembled from materials made specifically for this purpose, according to industry standards. Wooden or waste building materials carports or that are covered with materials that were not designed for that purpose are prohibited.

**Abris d'auto temporaires sont permis du 1<sup>er</sup> octobre au 1<sup>er</sup> mai**  
**Maximum de 2 abris**



## Des nouvelles du Centre culturel et communautaire!

[www.centrecommunautairewaterville.ca](http://www.centrecommunautairewaterville.ca)

Bonjour à vous, chers membres utilisateurs,

Nous avons été mis au courant récemment que le projet tant attendu du CPE dans la bâtisse que nous occupons actuellement a été approuvé. Nous nous réjouissons de savoir que les familles d'ici pourront enfin bénéficier de ces précieuses places en garderie pour leurs enfants.

Par conséquent, nous avons été avisé-e-s de la nécessité de nous relocaliser plus rapidement que nous le prévoyions. Nous tenons à vous assurer que nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour permettre à tous les citoyens et les citoyennes de Waterville et des environs de continuer à profiter de nos services et cours. Nous sommes présentement en discussion avec la Ville pour confirmer la logistique en lien avec le déménagement de nos locaux.

Nous vous remercions pour votre confiance et votre habituelle collaboration durant cette transition!

Les membres du conseil d'administration.

### La Danse Trad est de retour pour les fêtes !

Pour commencer les célébrations de fin d'année, le Comité Danse Trad Waterville, en partenariat avec le Festival de violon traditionnel de Sutton, vous invitent à la Veillée de danse de l'Avent ! C'est le retour de nos danses depuis presque 3 ans! Venez danser et célébrer en famille le samedi 3 décembre.

La danse familiale débutera à 18h30 avec l'Orchestre du Village. À 19h30 aura lieu l'initiation à la danse traditionnelle pour celles et ceux qui ont besoin d'une petite mise à jour ! La Veillée sera callée par Marie-Soleil Pilette en compagnie des musiciens Alex Kehler, Pascal Gemme et Nicholas Williams.

**Quand:** Samedi 3 décembre

**Où:** École Mission, 1000, chemin Val-Estrie, Waterville

Danse familiale: 18h30 à 19h15

(entrée 5\$ par personne, max. 20\$ par famille)

**Veillée callée:** 19h30 à 23h

(entrée 10\$ à 20\$ par personne / 12 ans et plus)

### Session d'hiver d'Accès-Nature et renouvellement d'adhésion

C'est le moment de sortir vos skis, bâtons, raquettes, tuques et mitaines, car la session d'hiver de notre projet plein-air est lancée! Pour accéder aux sentiers (dès le 1er décembre) et toutes nos activités, on vous invite à renouveler votre adhésion pour l'année 2023, directement sur notre site web. On vous rappelle que nos activités sont réservées aux résident.e.s de Waterville, Compton, North-Hatley et Canton-de-Hatley.

Pour cet hiver, nous préparons une première exposition visuelle et poétique sur notre lien avec la nature. Pour cela, on vous lance une joyeuse invitation qui se résume, simplement, à une question: C'est quoi la nature pour toi ? Envoyez-nous un mot, une phrase, un poème. Tout ce dont vous voulez nous partager !

Écrivez-nous à : [accesnaturewaterville@gmail.com](mailto:accesnaturewaterville@gmail.com)

### CONTE ET FÊTE DE NOËL le samedi 17 décembre

Notre traditionnelle **fête de Noël** se tiendra encore cette année dans la cour arrière du Centre.

Un beau moment pour partager en communauté la magie du temps des fêtes. Entre **15h et 18h**, on vous attend avec chants de Noël, feux de joie, breuvages chauds, nourriture, coin de jeux pour les enfants, musique et bien plus. Plus de détails à venir sur notre site web.

Plus tôt dans la matinée, **Muse et Chimères** vous invitent à découvrir des contes, des chants et de la musique à réchauffer le cœur avec La Befana des étoiles, un **conte de Noël** pour toute la famille à **10h**.



**Pierre-Olivier Fortier,  
Roxane Fournier et  
Rémi Gosselin**  
Pharmaciens propriétaires  
347 rue Gosselin, Waterville,  
QC, J0B2H0  
819-837-0605



**Nouveau!**  
Les produits  
nettoyants en  
vrac de  
PureNature sont  
maintenant  
disponibles chez  
votre Familiprix!





*Congé des fêtes*  
 La bibliothèque sera **fermée**  
 du **23 décembre**  
 au **6 janvier 2023**



### Heure du conte à la bibliothèque municipale



Karen recevra votre enfant de 3 à 5 ans un samedi par mois de 9h00 à 10h00. Un conte sera raconté et votre enfant repartira avec un bricolage qu'il aura réalisé. Il faut avoir au moins 5 enfants pour que l'activité puisse se réaliser. Chaque inscription vous donne droit à 4 heures de conte d'ici à Pâques. La première heure du conte est gratuite et l'inscription coûte 30 \$ par enfant.

Écrivez directement à Karen Guillette pour avoir des informations ou pour inscrire votre enfant : [k.guillette@hotmail.com](mailto:k.guillette@hotmail.com)

### Concours Calendrier de l'Avent 2022

Pour participer au concours du Réseau BIBLIO Estrie (RBE), le citoyen de Waterville qu'il soit abonné ou pas à la bibliothèque, pourra remplir un coupon de participation entre le 1<sup>er</sup> décembre et le 22 décembre (dernier jour que la bibliothèque est ouverte avant le congé des fêtes)

Les prix à gagner sont 24 livres sélectionnés par le Réseau et affichés quotidiennement sur leur page Facebook [www.facebook.com/rbestrie](http://www.facebook.com/rbestrie)

Les 24 tirages auront lieu le 24 janvier à 10h00 au siège social du RBE..

[www.facebook.com/bibliothequeWaterville](http://www.facebook.com/bibliothequeWaterville)

### Permis de construction • Building permits



**Permis de construction :** L'obtention du permis est obligatoire pour tous travaux de construction, démolition, rénovation, cours d'eau, installation septiques, captage des eaux souterraines, coupe d'arbres etc. Pour tout projet, il est obligatoire de

contacter l'inspecteur municipal à [inspecteur@waterville.ca](mailto:inspecteur@waterville.ca) au **819 837-2456 poste 126.**

**Building permits :** Obtaining a permit is required for any construction, demolition, renovation, streams, septic installation, groundwater abstraction, cutting trees etc.. For any project, it is mandatory to contact the municipal inspector [inspecteur@waterville.ca](mailto:inspecteur@waterville.ca) at **819 837-2456 #126.**

**Pour consulter les règlements municipaux en ligne :**  
<https://www.waterville.ca/fr/ville/reglements.php>

**Pour laisser un message :**  
[inspecteur@waterville.ca](mailto:inspecteur@waterville.ca)  
 ou 819 837-2456, poste 126

**\*Disponible seulement le lundi de 9 h à 16 h.\***

# Daniel Parent et Alexandre Routhier

## Arpenteurs-Géomètres



**Membres** de l'Ordre des  
 Arpenteurs-Géomètres  
 du Québec

**451 Main Ouest**  
**Coaticook**  
**819 849 4100**

# LÉTURNEAU

MATÉRIAUX

Depuis 45 ans à votre service et résolument tourné vers l'avenir.

**4855 route 143 sud**  
 Waterville, QC J0B 3H0  
 Tél. 819-566-5633  
 Fax 819-846-2138  
 Sans frais: 1-888-566-5633

**550 Rue du Parc-Industriel**  
 Sherbrooke, QC J1C 0J2  
 Tél. 819-846-4433  
 Fax 819-566-0008





Crampons souples seulement  
Soft Spikes Only

Club de golf de Waterville inc.

600, chemin Compton, Waterville, QC, JOB 3H0

Tél./Fax: 819 837-2780 • Départ: 819 837-2966



minientreposagelennoxville.com

Jimmy Donachie

4865 Ch. Nichol,  
RTE 143 sud (5min. de Lennoxville)  
QC JOB 3H0

819.562-8062

NOUVEAU  
CONSTRUCTION 2018

HEATED/NOT HEATED  
CHAUFFÉS/NON-CHAUFFÉS

Distributeur  
de bâtisses TRACHTE

La P'tite  
**Bleuetière**

Auto-cueillette de bleuets

Raymonde Scrosati

• 819 572-9436 •

4700, Chemin Nichol, Waterville, Qc JOB 3H0  
De 9 h à 16 h tous les jours (sauf en cas de pluie)

**RONA**



*Quincaillerie des rivières inc.*

819 837-2466

51, rue Compton est



Acupuncture | Ostéopathie | Massothérapie  
Shiatsu | Thalasso bain bébé



Une équipe professionnelle  
et interdisciplinaire au service de votre santé !

819-837-2013

350 rue Compton Est, Waterville, Québec.

[www.synergiesante.com](http://www.synergiesante.com)

NOUVELLE ADMINISTRATION

*La maison du Berger*

Anciennement connu sous le nom du Manoir Gale

Résidence bilingue pour personne âgée  
autonome et semi-autonome, adaptée pour  
une clientèle atteinte d'alzheimer

Forfait disponible  
à partir de 1 975 \$

Nos forfaits incluent le loyer,  
les services de base et la nourriture.



514 946-7227

265, rue Compton Est, Waterville, Québec  
[lamaisonduberger265@gmail.com](mailto:lamaisonduberger265@gmail.com)

## VISITE GUIDÉE SUR DEMANDE



Briller par  
ses qualités

 Collège  
François-Delaplace  
éducation et résidence au féminin

[www.moncfd.com](http://www.moncfd.com)

365, rue Compton Est, Waterville  
819 837-2882

BÉLIER MÉCANIQUE  
PELLE  
LOADER

TEL.: 837-2705  
**NORMAND NADEAU**  
INC.  
EXCAVATION



Éric : 819 571-2057

1040, rue Principal Sud, Waterville (Québec) J0B 3H0

CAMION  
GRAVIER  
TERRE

 Collège  
François-Delaplace  
éducation et résidence au féminin

Collège d'enseignement secondaire privé  
pour filles pensionnaires et externes

Mme Louise Larouche, Directrice générale  
Téléphone : 819 837-2882

365, rue Compton Est, Waterville (Québec) J0B 3H0

[www.moncfd.com](http://www.moncfd.com)



AIDE COMMUNAUTAIRE  
Aide communautaire de Lennoxville et des environs  
Lennoxville and District Community Aid

C.P. / P.O. Box 292, succursale Lennoxville, Sherbrooke (Québec) J1M 1Z5

Sylvie Gilbert Fowlis directrice générale / Director General

819 821-4779 Répondeur téléphonique 24h / 24-hour answering machine

Ça commence par un sourire!

CENTRE DENTAIRE

Poirier



Nous sommes toujours heureux de vous revoir  
et d'accueillir de nouveaux visages! Prenez le  
temps de venir nous rencontrer!

[www.centredentairepoirier.com](http://www.centredentairepoirier.com)

57 Main Est suite 200 Coaticook, Qc

819 849-2626



**SERVANTES DU SAINT-COEUR DE MARIE**

365, rue Compton Est  
Waterville, (Québec) J0B 3H0

819 837-2433



**Garage J.C. Mécanique**  
Steve Wilson, prop.



166, rue Dominion, Waterville, Qc, J0B 3H0

• Entretien préventif • Injection • Électricité • Pneus • Freins  
• Suspension • Échappement • Antirouille • Air climatisé • Alignement

Tél.: 819 837-1777 • Admin.: 819 837-0969  
garagejcmecanique@hotmail.com



**Serge Garant Électrique inc.**  
**Luminex 2013**

• Résidentiel • Rénovation  
• Alarme incendie • Éclairage d'urgence • Intercom

700, chemin de Courval,  
Waterville, Qc J0B 3H0  
Tél. : 819.837.2678

Cell. : 819.574.0062  
sgelectrique@videotron.ca

## FERMETURE POUR LA PÉRIODE DES FÊTES

Le Centre d'action bénévole et la Boutique Mod-Écolo seront fermés du samedi 24 décembre jusqu'au dimanche 8 janvier 2023. Nous vous souhaitons un joyeux temps des fêtes, ainsi qu'une heureuse année 2023.



Nous serons de retour le lundi 9 janvier aux horaires habituels :

### Heures d'ouverture des bureaux :

- Lundi, mercredi, jeudi et vendredi : 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30.
- Mardi : 8 h 30 à 12 h, **fermé en après-midi.**

### Heures d'ouverture de la Boutique Mod-Écolo :

- Lundi, mardi, mercredi : 13 h à 16 h 30
- Jeudi et vendredi : 13 h à 18 h

## CAMPAGNE DES PANIERS DE NOËL : PERSONNE N'EST À L'ABRI, SOYONS SOLIDAIRE!

### DEMANDE D'UN PANIER DE NOËL



Il sera possible de demander un panier de Noël jusqu'au 2 décembre.

Pour recevoir le formulaire de demande, contactez le 819-849-7011, poste 239, ou à [adjmad@cabmrccoaticook.org](mailto:adjmad@cabmrccoaticook.org). Toutes les demandes sont traitées avec confidentialité.

Les paniers seront donnés sur rendez-vous au Centre d'action bénévole, à Coaticook, entre le 19 et le 22 décembre.

### FAIRE UN DON À LA CAMPAGNE DES PANIERS DE NOËL



Vous pourrez aller porter des denrées non périssables et/ou des dons en argent jusqu'au 22 décembre dans plusieurs points de collecte situés partout dans la MRC. Il est aussi possible de faire un don au Centre d'action bénévole par son site internet, [cabmrccoaticook.org](http://cabmrccoaticook.org).

### GUIGNOLÉE DES MÉDIAS



Le jeudi 1er décembre, de 6 h 30 à 16 h 30, des bénévoles du Centre d'action bénévole seront dans les rues de Coaticook pour recueillir denrées et argent au profit des paniers de Noël.

## VENTE DE TOURTIÈRES ET PÂTÉS AU POULET AU PROFIT DES PANIERS DE NOËL



Le Centre d'action bénévole vend des tourtières et des pâtés au poulet cuisinés localement à partir de produits régionaux en grande partie. Le profit de cette vente permettra d'acheter des tourtières et des pâtés au poulet qui seront eux distribués dans les paniers

de Noël. Vous pouvez commander des tourtières et pâtés au poulet, au prix de 12 \$ chacun, en contactant le 819-849-7011, poste 233, ou au [cuisines@cabmrccoaticook.org](mailto:cuisines@cabmrccoaticook.org).

## GRANDE CUISINE COLLECTIVE DES FÊTES : LE RETOUR!



La traditionnelle Cuisine collective des fêtes sera de retour pour une 13e édition le mardi 13 décembre en après-midi et en soirée, au Centre communautaire Élie-Carrier de Coaticook.

Chaque personne seule ou famille participante prépare sur place tourtière, pâté au poulet et

croustade aux pommes. Le nombre de tourtières, pâtés au poulet et croustades dépend du nombre de personnes composant la famille (= personnes habitant sous le même toit et ayant un lien familial).

Prix : 10 \$ pour 2 personnes et moins et 15 \$ pour 3 personnes et plus. Nombre de places limité.

Inscription : 819-849-7011, poste 233, ou [cuisines@cabmrccoaticook.org](mailto:cuisines@cabmrccoaticook.org)

## L'INFORMATIQUE, INTERNET, ÇA VOUS FAIT PEUR ? LE CAB PEUT VOUS AIDER!

Le Centre d'action bénévole offre des formations personnalisées gratuites pour vous aider à utiliser du matériel informatique tel qu'ordinateur, tablette électronique et même les cellulaires.

Le CAB peut aussi prêter des tablettes électroniques.

Pour information et prêt de tablette : 819-849-7011, poste 240



**Internet, l'informatique, ça vous fait peur ?**  
Le CAB offre des formations personnalisées gratuites pour vous aider  
**Avez-vous votre tablette ?**  
Prêt de tablette électronique gratuit  
**819-849-7011 #240**

## ACTIVITÉS DIVERSES

Le Centre d'action bénévole offre une variété d'activités en présentiel ou en ligne, en majorité gratuite. La programmation des prochains mois est disponible sur le calendrier de notre site internet : [cabmrccoaticook.org/calendrier/](http://cabmrccoaticook.org/calendrier/).

## ACTIVITÉS POUR PROCHES AIDANT.E.S

Le Centre d'action bénévole possède un service d'écoute, de soutien et de référencement pour les personnes proches aidantes (souvent appelés aidants naturels). Tout est gratuit et confidentiel.

Pour information et pour vous inscrire aux activités : 819-849-7011, poste 223 ou [aidant@cabmrccoaticook.org](mailto:aidant@cabmrccoaticook.org).

De nombreuses activités sont aussi organisées pour les proches aidant.e.s. La programmation de ces activités est disponible sur le calendrier du site internet du Centre d'action bénévole : [cabmrccoaticook.org/calendrier/](http://cabmrccoaticook.org/calendrier/).

### À venir au mois de décembre :

Souper de Noël des proches aidant.e.s

Vendredi 9 décembre, à 17 h, à la salle L'Épervier, 80, rue Saint-Jacques Sud, Coaticook

Vous êtes une personne proche aidante qui habite dans la MRC de Coaticook ? Ce souper de Noël est pour vous !

Une contribution volontaire de 15 \$ est suggérée afin de nous appuyer dans le financement de cet événement.

Inscriptions au **819-849-7011 #223**

ou par courriel à [aidant@cabmrccoaticook.org](mailto:aidant@cabmrccoaticook.org)



**École des  
Enfants-de-la-Terre**  
PÉDAGOGIE WALDORF

Préscolaire, primaire  
et secondaire

**819-822-5302**  
2000, chemin Val Estrie  
Waterville (Québec)



**Production**

Impression de tout genre

Guy Bégin

**819 679-9535**



Hon. Marie-Claude  
**Bibeau**  
DÉPUTÉE COMPTON • STANSTEAD M.P.

175, rue Queen, bureau 204  
Sherbrooke, Qc J1M 1K1

[info@mcbibeau.ca](mailto:info@mcbibeau.ca)  
819 347-2598

[mclauddebibeau](https://www.facebook.com/mclauddebibeau)

[www.mcbibeau.ca](http://www.mcbibeau.ca)



**Desjardins**  
Caisse des Verts-Sommets de l'Estrie

**819 849-9822**

[desjardins.com](http://desjardins.com)



**sonic**

**marché  
ami**  
UNION AGRICOLE INC.



**LA PLACE WATER**  
ÉPICERIE

345 Rue Gosselin, Waterville, QC J0B 3H0

**819 408-0909**



## MERCI de faire LA différence en participant à la course Unis pour la cause !

Grâce à votre participation à la course Unis pour la cause qui s'est déroulée le 5 juin 2022, voici ce que nous avons pu remettre aux causes de la septième édition :



Renée Couture a eu la chance de pouvoir faire construire deux murs qui protégeront la plate-forme élévatrice qui permet de monter son fauteuil roulant au deuxième étage où elle réside. L'ajout de ces deux murs permettra de protéger la plate-forme de la pluie, neige et glace et Renée pourra l'utiliser en toute sécurité c'est-à-dire sans risque de chute. Elle mentionne qu'elle est très reconnaissante de ce que vous avez fait en participant à la course et elle y pense toutes les fois qu'elle utilise sa plate-forme. Elle n'aurait pas eu cette chance sans vous et elle remercie tout le monde du fond du cœur.

Gabriel Bibeau de Coaticook a reçu son vélo Fat bike. Il mentionne l'utiliser tous les jours et il est très heureux. Il peut maintenant être autonome dans ses déplacements. Ce vélo à roues surdimensionnées lui permettra aussi de l'utiliser même en hiver. Cela lui sera grandement utile tout au long de l'année, car c'est lui qui assure de faire les petites commissions pour sa famille.



Josée Denis de Compton peut maintenant se déplacer plus facilement sur son nouveau patio, car auparavant elle devait franchir une marche pour avoir accès à une plus grande partie de sa terrasse. Elle est très heureuse et elle en profite pleinement! Josée aime faire de la peinture, elle a donc réalisé une œuvre sur sa terrasse en l'honneur de la course Unis pour la cause. Elle mentionne que cet ajout fait une grande différence dans sa vie!

Nous sommes très heureuses de vous annoncer que la course Unis pour la cause sera de retour l'an prochain pour une huitième édition le **11 juin 2023!**

Merci à tous de nous suivre depuis toutes ces années et d'avoir contribué à remettre une valeur de 78 300\$ en biens et en services à 13 personnes de la MRC dans le besoin.

### Comité de la course Unis pour la cause

Véronique Blais, Isabelle Carbonneau, Annie Letendre et Christina Koritar

### Nos sincères condoléances aux proches et à la famille de :



21 décembre 2021  
17 juin 2022  
5 septembre 2022  
7 septembre 2022  
16 septembre 2022  
7 octobre 2022  
13 octobre 2022  
14 octobre 2022  
18 octobre 2022

**Marie-Denise Valiquette**  
**Solange Lortie Bailey**  
**Michael Ball**  
**Chantal Perron**  
**Thérèse Gilbert Pouliot**  
**Lise Brault**  
**Evelyn Davis Suito**  
**Colin Huff**  
**Fernand Petit**



Diane Tremblay, / présidente

# CLUB RENDEZ-VOUS FADOQ DE WATERVILLE

## Invitation au souper de Noël

Le vendredi **16 décembre 2022** au **Club de golf de Waterville** à 18 h.

**Menu traditionnel** du temps des Fêtes préparé par Donald St-Pierre.

**Musique et chansons** avec Pascal Gemme.

**Réservation nécessaire**, les téléphones seront faits par nos bénévoles, si vous n'avez pas eu d'appel vous pouvez réserver auprès de **Claudette Picard** au **819 837-2990**.

Si vous avez réservé et ne pouvez être présent au souper, veuillez nous informer le plus tôt possible sinon il vous faudra payer votre repas. Merci.

## Bonne Année 2023

La page de 2022 se tourne et 2023 reste à écrire, et dans nos nouvelles pages nous souhaitons de l'amour, de la santé, des sourires, de l'amitié et du bonheur. De nouvelles personnes à rencontrer, de nouvelles aventures à vivre et de nouveaux souvenirs à créer.

## Amitiés et souhaits chaleureux pour la saison des Fêtes!

### BINGO

Le vendredi **20 janvier 2023 à 19 h** au sous-sol de l'hôtel de ville. Léger goûter. Coût pour 3 cartons (six cartes) et deux cartes marathon :

**10 \$** Cartes additionnelles : **1 \$** Prix en argent.



Bingo de la St-Valentin, le vendredi **17 février 2023 à 19 h** au sous-sol de l'hôtel de ville. Léger goûter. On porte des cœurs ou du rouge. Coût pour 3 cartons (six cartes) et deux cartes marathon :

marathon :

**10 \$** Cartes additionnelles : **1 \$** Prix en argent.

**Repas à la cabane à sucre le 17 mars 2023**  
(endroit et date à reconfirmer)



Bienvenue à toutes nos activités!

Diane Tremblay, présidente

## CAFÉ DU BIEN (Waterville) - 50 ans et plus

**Tous les lundis** (sauf les jours fériés)  
au Centre communautaire de Waterville

Bienvenue aux aînés de Waterville et la région.

**13 h à 13 h 30** - Vie active

**13 h 30 à 15 h 30** - belle programmation : ateliers artistiques, conférence, conte, musique ou jeux libres, jeux d'énigmes

**Café et tisane disponibles** (contribution volontaire)



**17**

Jessie Lortie-Sdicu  
Coordonnatrice

**Venez me voir à la MDJ! 819-408-3103**

www.mdjwaterville.ca  
mdjwaterville@hotmail.com



**HORAIRE** Lundi au jeudi : 18 h à 21 h  
Vendredi : 18 h à 22 h

## Nous amassons les contenants consignés

N'oubliez pas que nous amassons toujours les contenants consignés afin de financer les activités des jeunes!

Vous pouvez nous les apporter pendant nos heures d'ouverture ou laisser vos sacs sur le balcon de la MDJ.

**Merci de nous encourager!**  
**Nous avons besoin de vous!**



## Des nouvelles de notre maison des jeunes

Nous sommes une association de jeunes et d'adultes qui se sont donné pour mission, sur une base volontaire, dans leur communauté, de tenir un lieu de rencontre animé où les jeunes de 11 à 17 ans, au contact d'adultes significatifs, pourront devenir des citoyennes et des citoyens critiques, actifs et responsables.

Comme à chaque année, nous profitons de cette édition hivernale du journal local afin de vous avertir de la fermeture de la Maison des jeunes pendant la période des fêtes. En effet, afin de permettre aux jeunes de passer du temps en famille et aussi de donner la chance à tous nos employés de recharger leur batterie, nous fermerons nos portes du 24 décembre au 6 janvier inclusivement.

Nous vous souhaitons donc un très joyeux Noël et une bonne année 2023! Que ces moments vous apportent de la joie et du réconfort. Prenez bien soin de vous et de ceux qui vous entourent!

**Nous nous retrouverons en 2023, avec une maison des jeunes remplie de projets et de dynamisme. Nous avons bien hâte de vous partager toutes ces nouvelles.**

**Suivez-nous sur nos réseaux sociaux pour tout connaître sur la MDJ! Facebook : MDJ Waterville**



## 18 Bacs roulants • Rolling bins

### Comment obtenir un bac roulant

Communiquez avec le bureau municipal au 819-837-2456.

Un seul bac à ordures par résidence (nous encourageons le recyclage et le compostage afin de diminuer l'enfouissement des ordures).

### Quand placer votre bac roulant

La veille ou le jour même avant 6 h 30

### Comment placer votre bac :

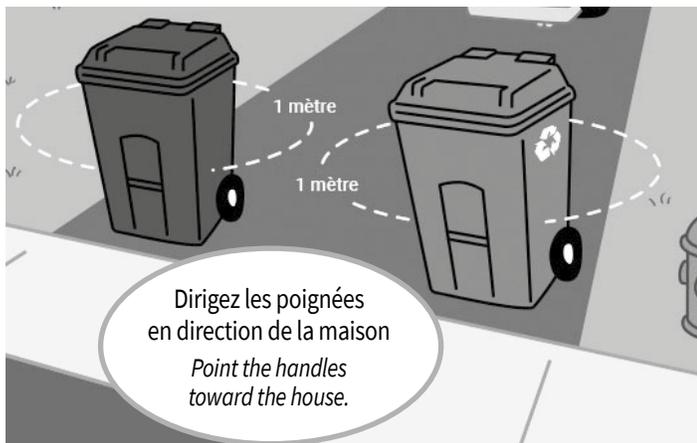
Dirigez les poignées en direction de la maison.

Assurez-vous que rien (véhicule ou objet) ne vienne nuire au soulèvement mécanique des bacs.

Laissez au minimum l'espace d'un bac entre deux bacs. Cet espace est nécessaire pour permettre aux pinces du camion de collecte de bien saisir les bacs lors de la levée mécanique. Idéalement, placez un bac roulant chaque côté de votre entrée.

**Ne laissez pas vos bacs sur le trottoir**, ils nuisent aux opérations de déneigement et d'épandage d'abrasifs.

Où ranger votre bac après la collecte : Après la collecte, rangez vos bacs dans votre cour arrière ou latérale de votre propriété. Ne pas les laisser sur le bord de la rue en permanence.



### ATTENTION / WARNING



Les bacs trop pleins ne seront pas ramassés durant la collecte.

Overfilled bins will not be picked up during collection.

### How to obtain a bin

Contact the municipal office at 819-837-2456.

Only one garbage bin per residence (we encourage recycling and composting to reduce the amount of garbage going to landfill).

### When to place your bin

The day before or the same day before 6:30 a.m.

### How to place your bin:

Point the handles toward the house.

Make sure that nothing (vehicle or object) will interfere with the mechanical lifting of the bins.

Leave at least one bin between two bins. This space is necessary to allow the clamps of the collection truck to properly grip the bins during mechanical lifting. Ideally, place one bin on each side of your driveway.

**Do not leave your bins on the sidewalk**, they interfere with snow removal and abrasive application operations.

Where to store your bin after collection: After collection, store your bins in your back or side yard. Do not leave them at the curb at any time.





# NOUVEAU CALENDRIER DES COLLECTES 2023 - DÉCOUPER ET GARDER POUR L'ANNÉE



## CALENDRIER DES COLLECTES 2023

### SECTEUR URBAIN

Allen | André | Arsène | Bellevue | Breault | Céline | Champêtre | Compton | Compton Est | Compton Ouest | Conseil | Couvent | Depot | Dominion | Dominique | des Érables | Gale | Girardin | Gosselin | Hélène (de l'héritage) | Highland | Isabelle | King | Maisonneuve | des Pionniers | Principale Nord de Gosselin à Flanders | Principale Sud | Rivier | Short | Swanson | Val-Estrie | Westmount

### SECTEUR RURAL

Route 143 | Route 147 | Aldrich | Asbury | Barber | Bernard | Bradley | Broadhurst | chemin Capelton | promenade de Capelton | Carrier | Courval | Denis | Downey | Flanders | George | Hughes | Ingham | Martin | Mc Vety | Mimnaugh | Mountain View | Nichol | Nutbrown | Orr | Paquette | Pont-Couvert | Principale Nord à partir de Flanders | Pronovost | Raymond | Sullor | Wilson



Recyclage secteur urbain



Compost

Recyclage secteur rural

Plastiques agricoles

Déchets secteur urbain

ÉcoCentres occasionnels

Déchets secteur rural

Sapins de Noël

Feuilles mortes

**DÉPOSEZ VOS BACS AVANT 6 H OU LA VEILLE**



### RECYCLAGE (BAC BLEU)

Papier, carton et contenants SEULEMENT  
Sacs et pellicules de plastique DANS UN SAC



### COMPOST (BAC BRUN)

Aliments, papiers et cartons souillés,  
résidus de jardin, litrière d'animaux

Consultez la section « Services » du site [mrcdecoaticook.qc.ca](http://mrcdecoaticook.qc.ca) pour plus d'informations



### ÉCOCENTRES OCCASIONNELS

Vendredis : de 13 h à 17 h / Samedis : de 8 h 30 à 15 h

Maximum 3m<sup>3</sup> / Entreprises et entrepreneurs refusés

Matériaux de construction (sauf bardeaux d'asphalte), meubles et matières réutilisables, matériel électronique, pneus, peintures, huiles, aérosols et autres résidus domestiques dangereux, piles, fluorescents.

DATE	MUNICIPALITÉ	ENDROIT	ABRÉV
12-15 mai	Coaticook	Conteneur Coaticook   435, rue Ernest-Lafaille	COA
20 mai	Stanstead-Est	Ferme M. Grenier et Fils   650 ch. Grenier	STA
26-27 mai	Compton	Garage municipal   6505, rte Louis-S.-St-Laurent	COM
3 juin	East-Hereford	Eric et Georges Beloin Inc./ch. Paquette, coin rte 253	EAH
9-10 juin	Waterville	Garage municipal   205, rue Dominion	WAT



### OBJETS ENCOMBRANTS ÉLECTRONIQUES OU RÉUTILISABLES

Collecte à domicile sur appel : 819-804-1018  
Dépôt sur rendez-vous : 177, rue Cutting, Coaticook  
[ressourcetesfrontieres.com](http://ressourcetesfrontieres.com)

### RESSOURCERIE DES FRONTIÈRES



Waterville 819 837-2456

Informations complètes : [waterville.ca](http://waterville.ca) dans la section « Services »

JANVIER 2023							FÉVRIER 2023							MARS 2023																				
D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S														
1	2	3	4	5	6	7	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11						
8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11							
22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25

### AVRIL 2023

### MAI 2023

### JUIN 2023

D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S	D	L	M	M	J	V	S																				
1	2	3	4	5	6	7	1	2	3	4	5	6	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17											
8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17									
23	24	25	26	27	28	29	30	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30			

